

文化財関連用語日中対訳集

凡例

- (1) この対訳集は、2020年9月から2021年1月まで奈良文化財研究所の翻訳業務中、吳修喆が作成したものであり、対訳の決定版ではない。
- (2) 日本語仮名順で整理した。
- (3) 本対訳集の作成にあたり、加藤真二（企画調整部長）、庄田慎矢（企画調整部国際遺跡研究室長）、丹羽崇史（都城発掘調査部主任研究員）、李暉（都城発掘調査部アソシエイトフェロー）の助言を得た。
- (4) 繁体字の校閲は魏佳瑤が担当した。

| 日本語 | ふりがな | 中国語(簡体字) | 中国語(繁体字) |
|---------|--------------|----------|----------|
| AR/拡張現実 | AR/かくちょうげんじつ | 增强现实 | 擴增實境 |
| 青木廃寺 | あおきはいじ | 青木废寺 | 青木廢寺 |
| 障泥 | あおり | 障泥 | 障泥 |
| 県犬養門 | あがたいぬかいもん | 县犬养門 | 縣犬養門 |
| 秋篠川 | あきしのがわ | 秋篠川 | 秋篠川 |
| 秋篠寺 | あきしのでら | 秋篠寺 | 秋篠寺 |
| 絶 | あしぎぬ | 絶/粗绸 | 絕/粗綢 |
| 網代 | あじろ | 编席/竹木编织物 | 編席/竹木編織物 |
| 飛鳥寺 | あすかでら | 飞鸟寺 | 飛鳥寺 |
| 鐙 | あぶみ | 镫/马镫 | 鐙/馬鐙 |
| 雨落溝 | あまおちみぞ | 滴水沟 | 滴水溝 |
| 暗渠 | あんきょ | 暗渠 | 暗渠 |
| 暗文/暗紋 | あんもん | 暗纹 | 暗紋 |
| 伊福部門 | いおきべもん | 伊福部門 | 伊福部門 |
| 鋳型 | いがた | 范/铸型 | 鑄模 |
| 斎串 | いぐし | 斋串 | 齋串 |
| 遺構 | いこう | 遗迹 | 遺構 |
| 囲碁盤 | いごばん | 围棋盘 | 圍棋盤 |
| 鋳棹/鋳竿 | いごお | 钱树/铸钱枝茎 | 錢樹/鑄錢枝莖 |
| 遺跡 | いせき | 遗址 | 遺址 |
| 市庭古墳 | いちにわこふん | 市庭古坟 | 市庭古墳 |
| 一枚作り | いちまいづくり | 单片制法 | 單片製法 |
| 糸杵 | いとわく | 线桃子 | 線桃子 |
| イヌツゲ | いぬつげ | 钝齿冬青 | 鈍齒冬青 |
| 遺物 | いぶつ | 遺物 | 遺物 |
| 入母屋 | いりもや | 歇山顶 | 歇山頂 |

| 日本語 | ふりがな | 中国語(簡体字) | 中国語(繁体字) |
|------------|------------------------|------------|------------|
| 右京 | うきょう | 右京 | 右京 |
| 雲珠 | うず | 云珠 | 雲珠 |
| 右大臣 | うだいじん | 右大臣 | 右大臣 |
| 内庭 | うちにわ/ないてい | 内庭/内院/中庭 | 内庭/内院/中庭 |
| 宇奈多理坐高御魂神社 | うなたりにいますたかみむすびじん じゃ | 宇奈多理坐高御魂神社 | 宇奈多理坐高御魂神社 |
| 右弁官 | うべんかん | 右辨官 | 右辨官 |
| 漆紙文書 | うるしがみもんじょ | 漆紙文书 | 漆紙文書 |
| 液状化 | えきじょうか | 砂土液化 | 土壤液化 |
| 衛士 | えじ | 卫士 | 衛士 |
| 枝銭 | えだせん | 钱枝 | 錢枝 |



鑄棹



枝銭

| | | | |
|-------|---------|----------|------|
| 謁見 | えっけん | 謁見 | 謁見 |
| 袍衣壺 | えなつぼ | 袍衣壺 | 袍衣壺 |
| 海老錠 | えびじょう | 虾形锁 | 蝦形鎖 |
| 衛門府 | えもんふ | 卫門府 | 衛門府 |
| 苑池 | えんち | 苑池 | 苑池 |
| 円面硯 | えんめんけん | 圓面硯 | 圓面硯 |
| 黄釉陶器 | おうゆうとうき | 黄釉陶器 | 黃釉陶器 |
| 覆屋 | おおいや | 覆堂 | 覆堂 |
| 大垣 | おおがき | 大垣 | 大垣 |
| 大蔵省 | おおくらしょう | 大藏省 | 大藏省 |
| 大伴門 | おおとももん | 大伴門 | 大伴門 |
| 桶巻き作り | おけまきづくり | 桶式制法 | 桶式製法 |
| 鬼瓦 | おにがわら | 兽面纹瓦/脊头瓦 | 鬼瓦 |
| 帯金具 | おびかなぐ | 带扣 | 帶釦 |
| 帯執 | おびとり | 带执 | 帶執 |



帯金具



帯執

| 日本語 | ふりがな | 中国語(簡体字) | 中国語(繁体字) |
|----------|-----------------|----------|----------|
| 御前池 | おまえいけ | 御前池 | 御前池 |
| 錘 | おもり | 砝码/秤砣 | 砝碼/秤砣 |
| 織部司 | おりべし | 织部司 | 織部司 |
| 海龍王寺 | かいりゅうおうじ | 海龙王寺 | 海龍王寺 |
| かけや | かけや | 木槌 | 木槌 |
| 飾金具/装飾金具 | かざりかなぐ/そうしょくかなぐ | 金属饰件 | 金屬飾件 |
| 鍔 | かすがい | 铜子 | 銅子 |
| 葛木寺 | かずらきでら | 葛木寺 | 葛木寺 |
| 袴帯 | かたい | 腰带 | 腰帶 |
| 形代 | かたしろ | 替身 | 替身 |
| 鎌 | かま | 鎌/鎌刀 | 鎌/鎌刀 |
| 甕 | かめ | 罐/瓮 | 罐/甕 |
| 瓦窯 | がよう | 瓦窑 | 瓦窯 |
| 唐草文 | からくさもん | 藤蔓纹 | 藤蔓紋 |
| 杏遺跡 | からももいせき | 杏遗迹 | 杏遺跡 |
| 伽藍 | がらん | 伽蓝 | 伽藍 |
| 瓦進上木簡 | かわらしんじょうもっかん | 献瓦木简 | 獻瓦木簡 |
| 瓦葺 | かわらぶき | 铺瓦 | 鋪瓦 |
| 官位 | かंनी | 官位 | 官位 |
| 冠位十二階 | かंनीじゅうにかい | 冠位十二阶 | 冠位十二階 |
| 元興寺 | がんごうじ | 元兴寺 | 元興寺 |
| 簪 | かんざし | 发簪 | 髮簪 |
| 元日朝賀 | がんじつちょうが | 元旦朝贺 | 元旦朝賀 |
| 官人 | かんにん | 官员 | 官員 |
| 伎楽面 | ぎがくめん | 伎乐面具 | 伎樂面具 |
| 木履 | きぐつ | 木鞋 | 木鞋 |
| 喜光寺 | きこうじ | 喜光寺 | 喜光寺 |
| 北浦定政 | きたうらさだまさ | 北浦定政 | 北浦定政 |
| 喜田貞吉 | きたさだきち | 喜田贞吉 | 喜田貞吉 |
| 基壇 | きだん | 基坛 | 基壇 |
| 几帳 | きちょう | 幔帐 | 幔帳 |
| 木津川 | きづがわ | 木津川 | 木津川 |
| 紀寺 | きでら | 纪寺 | 紀寺 |
| 木とんぼ | きとんぼ | 木蜻蜓 | 木蜻蛉 |
| 擬宝珠 | ぎぼし/ぎぼうしゅ | 拟宝珠 | 擬寶珠 |

| 日本語 | ふりがな | 中国語(簡体字) | 中国語(繁体字) |
|-------------|-------------------------|-------------|-------------|
| 宮跡庭園 | きゅうせきていえん | 宮址庭園 | 宮跡庭園 |
| 宮殿遺跡 | きゅうでんいせき | 宮殿遺址 | 宮殿遺址 |
| 饗宴 | きょうえん | 飧宴 | 饗宴 |
| 凝灰岩 | ぎょうかいがん | 凝灰岩 | 凝灰岩 |
| 京戸 | きょうこ | 京戸 | 京戸 |
| 行幸 | ぎょうこう | 巡幸 | 巡幸 |
| 京職 | きょうしき | 京职 | 京職 |
| 挟軾 | きょうしょく | 凭几 | 憑几 |
| 刑部省 | ぎょうぶしょう | 刑部省 | 刑部省 |
| 杏葉 | ぎょうよう | 杏叶 | 杏葉 |
| 経楼 | きょうろう | 经楼 | 經樓 |
| 曲江池 | きょくこうち | 曲江池 | 曲江池 |
| 玉座 | ぎょくざ | 寶座 | 寶座 |
| 曲水宴 | きょくすいのえん | 曲水流觴 | 曲水流觴 |
| 鋸齒文 | きょしもん | 锯齿纹 | 鋸齒紋 |
| 錐 | きり | 锥子 | 錐子 |
| 切妻造 | きりづまづくり | 悬山顶 | 懸山頂 |
| 勤務評定 | きんむひょうてい | 考勤 | 考勤 |
| 矩形都城 | くけいとじょう | 矩形都城 | 矩形都城 |
| 轡 | くつわ | 马衔/銜鑣 | 馬銜/銜鑣 |
| 宮内省 | くないしょう | 宮内省 | 宮内省 |
| 恭仁京 | くにきょう | 恭仁京 | 恭仁京 |
| 恭仁宮 | くにのみや | 恭仁宮 | 恭仁宮 |
| 剝り物 | くりもの | 挖工式木器 | 挖工式木器 |
| 挂甲 | けいこう | 札甲 | 札甲 |
| 外京 | げきょう | 外京 | 外京 |
| 削りくず(木簡) | けずりくず | 削衣 | 削衣 |
| 遣唐使 | けんとうし | 遣唐使 | 遣唐使 |
| 後宮 | こうきゅう | 后宫 | 後宮 |
| 告朔 | こうさく | 告朔 | 告朔 |
| 溝状遺構 | こうじょういこう | 沟状遗迹 | 溝狀遺構 |
| 皇朝十二銭/本朝十二銭 | こうちょうじゅうにせん/ほんちょうじゅうにせん | 皇朝十二钱/本朝十二钱 | 皇朝十二錢/本朝十二錢 |
| 後殿 | こうでん | 后殿 | 後殿 |
| 後殿跡 | こうでんあと | 后殿遗址 | 後殿遺址 |
| 講堂 | こうどう | 讲堂 | 講堂 |

| 日本語 | ふりがな | 中国語(簡体字) | 中国語(繁体字) |
|---------|-------------|----------|----------|
| 興福寺 | こうふくじ | 兴福寺 | 興福寺 |
| 閣門 | こうもん | 閣門 | 閣門 |
| 五畿七道 | ごきしちどう | 五畿七道 | 五畿七道 |
| 国分寺 | こくぶんじ | 国分寺 | 國分寺 |
| 五社神古墳 | ごさしこふん | 五社神古坟 | 五社神古墳 |
| 甌 | こしき | 甌/甌 | 甌/甌 |
| 五十戸一里制 | ごじっこいちりせい | 五十戸一里制 | 五十戸一里制 |
| 古社寺保存法 | こしゃじほぞんほう | 古社寺保存法 | 古社寺保存法 |
| 御床 | ごしょう | 御床 | 御床 |
| 琴 | こと | 古琴 | 古琴 |
| 五徳池 | ごとくいけ | 五徳池 | 五徳池 |
| 琴柱 | ことじ | 琴柱 | 琴柱 |
| 近衛府 | このえふ | 近卫府 | 近衛府 |
| 碁盤目 | ごばんめ | 棋盘格 | 棋盤格 |
| 古物 | こぶつ | 古物 | 古物 |
| 金堂 | こんどう | 金堂 | 金堂 |
| 齋宮跡 | さいぐうあと | 斋宫遗址 | 齋宮遺址 |
| 西大寺 | さいだいじ | 西大寺 | 西大寺 |
| 西隆寺 | さいりゅうじ | 西隆寺 | 西隆寺 |
| 佐伯門 | さえきもん | 佐伯門 | 佐伯門 |
| 佐紀池 | さきいけ | 佐纪池 | 佐紀池 |
| 佐紀石塚山古墳 | さきいしづかやまこふん | 佐纪石冢山古坟 | 佐紀石塚山古墳群 |
| 佐紀盾列古墳群 | さきたたなみこふんぐん | 佐纪盾列古坟群 | 佐紀盾列古墳群 |
| 佐紀陵山古墳 | さきみささぎやまこふん | 佐纪陵山古坟 | 佐紀陵山古墳 |
| 防人 | さきもり | 防人 | 防人 |
| 左京 | さきょう | 左京 | 左京 |
| 簞/ささら | ささら | 簞 | 簞 |
| さし銭 | さしぜに | 缙钱 | 緡錢 |
| 左大臣 | さだいじん | 左大臣 | 左大臣 |
| 左弁官 | さべんかん | 左辨官 | 左辨官 |
| 佐保川 | さほがわ | 佐保川 | 佐保川 |
| 佐保山 | さほやま | 佐保山 | 佐保山 |
| 算木 | さんぎ | 算筹 | 算籌 |
| 参議 | さんぎ | 参议 | 參議 |
| 三彩小壺 | さんさいこつぼ | 三彩小壶 | 三彩小壺 |

| 日本語 | ふりがな | 中国語(簡体字) | 中国語(繁体字) |
|------------|---------------|----------|----------|
| 鞍 | しおで | 鞍橋前縁飾 | 鞍橋前緣飾 |
| 磁器 | じき | 瓷器 | 瓷器 |
| 式部省 | しきぶしょう | 式部省 | 式部省 |
| 仕口加工 | しぐちかこう | 榫加工 | 榫加工 |
| 四神 | ししん/しじん | 四神 | 四神 |
| 史跡 | しせき | 史迹 | 史蹟 |
| 史跡平城宮趾碑 | しせきへいじょうきゅうしひ | 史迹平城宮遺址碑 | 史蹟平城宮遺址碑 |
| 私鑄銭 | しちゅうせん | 私铸钱 | 私鑄錢 |
| 仕丁 | じちょう | 杂役/夫役 | 雜役/伏役 |
| 地鎮/地鎮具/鎮壇具 | じちんぐ | 祭地法具 | 祭地法具 |
| 地鎮祭 | じちんさい | 祭地仪式 | 祭地儀式 |
| 漆器 | しっき | 漆器 | 漆器 |
| 漆紗冠 | しっしゃかん | 漆纱冠 | 漆紗冠 |
| 実測図 | じっそくず | 线图 | 線圖 |
| 鴟尾 | しび | 鴟尾/鸱吻/正吻 | 鴟尾/鸱吻/正吻 |
| 治部省 | じぶしょう | 治部省 | 治部省 |
| 神明野古墳 | しめのこふん | 神明野古坟 | 神明野古墳 |
| 写経 | しゃきょう | 抄经 | 抄經 |
| 杓子 | しゃくし | 勺 | 勺 |
| 周礼・考工記 | しゅうらいこうこうき | 周礼・考工记 | 周禮・考工記 |
| 出御 | しゅつぎょ | 起驾 | 起駕 |
| 呪符 | じゅふ | 咒符 | 咒符 |
| 主馬 | しゅめ | 主马 | 主馬 |
| 条間路 | じょうかんじ | 条间路 | 條間路 |
| 焼成 | しょうせい | 煅烧 | 燒結/燒製 |
| 正税 | しょうぜい | 正税 | 正稅 |
| 焼成室 | しょうせいしつ | 窑室 | 窯室 |
| 正倉院 | しょうそういん | 正仓院 | 正倉院 |
| 正倉院御物 | しょうそういんぎよぶつ | 正仓院御物 | 正倉院御物 |
| 正倉院文書 | しょうそういんもんじょ | 正仓院文书 | 正倉院文書 |
| 浄土思想 | じょうどしそう | 净土思想 | 淨土思想 |
| 少納言 | しょうなごん | 少纳言 | 少納言 |
| 条坊 | じょうぼう | 条坊 | 條坊 |
| 条坊道路 | じょうぼうどうろ | 条坊道路 | 條坊道路 |
| 松林苑 | しょうりんえん | 松林苑 | 松林苑 |

| 日本語 | ふりがな | 中国語(簡体字) | 中国語(繁体字) |
|--------|-------------------|-----------|-----------|
| 書几 | しょき | 书案 | 書案 |
| 地割り | じわり | 条坊划分/区域划分 | 條坊劃分/區域劃分 |
| 神祇官 | じんぎかん/かみづかさ/かんづかさ | 神祇官 | 神祇官 |
| 神功開寶 | じんぐうかいほう | 神功开宝 | 神功開寶 |
| 震度 | しんど | (地震)烈度 | 震度 |
| 出挙 | すいこ | 放贷 | 放貸 |
| 垂仁天皇陵 | すいになてんのうりょう | 垂仁天皇陵 | 垂仁天皇陵 |
| 須恵器 | すえき | 須恵器 | 須恵器 |
| 菅原寺 | すがわらでら | 菅原寺 | 菅原寺 |
| 鋤 | すき | 铲/锹/鍬 | 鏟/鍬/鍬 |
| 主基院 | すきいん | 主基院 | 主基院 |
| 双六盤 | すごろくばん | 双陆盘 | 雙陸盤 |
| 朱雀大路 | すざくおおじ | 朱雀大路 | 朱雀大路 |
| 朱雀門 | すざくもん | 朱雀門 | 朱雀門 |
| 頭塔 | ずとう | 头塔 | 頭塔 |
| 隅木蓋瓦 | すみぎふたがわら | 角梁盖瓦 | 角梁蓋瓦 |
| 墨壺 | すみつぼ | 墨斗 | 墨斗 |
| スラグ | すらぐ | 炼渣 | 爐渣 |
| 西宮 | せいきゅう/にしのみや/さいぐう | 西宫 | 西宮 |
| 青磁 | せいじ | 青瓷 | 青瓷 |
| 正庁 | せいちょう | 正厅 | 正廳 |
| 正殿 | せいでん | 正殿 | 正殿 |
| 関野貞 | せきのただし | 关野贞 | 關野貞 |
| 磚/埴 | せん | 砖 | 磚 |
| 磚積官衙 | せんせきかんが | 砖砌官衙 | 磚砌官衙 |
| 磚積基壇建物 | せんせききだんたてもの | 砖基础建筑 | 磚基礎建築 |
| 堀地 | せんち | 堀地 | 堀地 |
| 前方後円墳 | ぜんぽうこうえんふん | 前方后圓形古坟 | 前方後圓形古墳 |
| 宣命 | せんみょう | 宣命 | 宣命 |
| 前面吹放し | ぜんめんふきはなし | 正面明厅 | 正面明廳 |
| 租 | そ | 租 | 租 |
| 造宮省 | ぞうぐうしょう | 造宮省 | 造宮省 |
| 曹司 | ぞうし | 曹司 | 曹司 |
| 造寺司 | ぞうじし | 造寺司 | 造寺司 |
| 装身具 | そうしんぐ | 配件/配饰 | 配件/配飾 |

| 日本語 | ふりがな | 中国語(簡体字) | 中国語(繁体字) |
|-----------|------------------|-----------|-----------|
| 総柱建物 | そうばしらたてもの | 满堂柱式建筑 | 滿堂柱式建築 |
| 造平城京司 | ぞうへいじょうきょうし | 造平城京司 | 造平城京司 |
| 雑徭 | ぞうよう | 夫役/杂徭 | 夫役/雜徭 |
| 相輪 | そうりん | 相轮 | 相輪 |
| 即位の儀 | そくいのぎ | 即位仪式 | 即位儀式 |
| 礎石 | そせき | 础石 | 礎石 |
| 礎石建物 | そせきたてもの | 用柱础建筑 | 用柱礎建築 |
| 礎板 | そばん | 础板 | 礎板 |
| 大安寺 | だいいんじ | 大安寺 | 大安寺 |
| 大安殿 | だいいんでん | 大安殿 | 大安殿 |
| 第一次大極殿 | だいいちじだいくでん | 第一次大极殿 | 第一次大極殿 |
| 大学寮 | だいがくりょう | 大学寮 | 大學寮 |
| 大官大寺 | だいかんだいじ | 大官大寺 | 大官大寺 |
| 大極殿 | だいくでん | 大极殿 | 大極殿 |
| 大極殿院 | だいくでんいん | 大极殿院 | 大極殿院 |
| 太政官 | だいじょうかん | 太政官 | 太政官 |
| 大嘗宮 | だいじょうきゅう | 大嘗宮 | 大嘗宮 |
| 大嘗祭 | だいじょうさい | 大嘗祭 | 大嘗祭 |
| 大膳職 | だいぜんしき | 御膳房 | 御膳房 |
| 題籤軸 | だいせんじく | 题签轴 | 題籤軸 |
| 胎土 | たいど | 胎土 | 胎土 |
| 大納言 | だいなごん | 大纳言 | 大納言 |
| 第二次大極殿 | だいにじだいくでん | 第二次大极殿 | 第二次大極殿 |
| 大仏開眼供養会 | だいぶつかいげんくようえ | 大佛开眼供养法会 | 大佛開眼供養法會 |
| 大仏殿 | だいぶつでん | 大佛殿 | 大佛殿 |
| 内裏 | だいり | 禁宮 | 禁宮 |
| 内裏北外郭官衙 | だいいりきたがいかくかんが | 禁宮北外郭官衙 | 禁宮北外郭官衙 |
| 高坏 | たかつき | 豆/豆形器/陶豆 | 豆/豆形器/陶豆 |
| 高松塚古墳 | たかまつづかこふん | 高松塚古坟 | 高松塚古墳 |
| 高御座 | たかみくら | 天皇宝座 | 天皇寶座 |
| 高床建物 | たかゆかたてもの | 干栏式建筑 | 干欄式建築 |
| 建部門(東院南門) | たけるべもん(とういんなんもん) | 建部门(东院南门) | 建部門(東院南門) |
| 多足几 | たそくき | 多足几 | 多足几 |
| 竪穴住居 | たてあなじゅうきょ | 竖穴居住址 | 豎穴式住居/豎穴居 |
| 竪櫛 | たてぐし | 竖梳 | 豎梳 |

| 日本語 | ふりがな | 中国語(簡体字) | 中国語(繁体字) |
|-----------|---------------|----------|----------|
| 棚厨子 | たなずし | 置物架 | 置物架 |
| 棚田嘉十郎 | たなだかじゅうろう | 棚田嘉十郎 | 棚田嘉十郎 |
| 種銭 | たねせん | 种钱 | 種錢 |
| 玉手門 | たまてもん | 玉手門 | 玉手門 |
| 様 | ためし | 样板 | 樣板 |
| 垂木 | たるき | 椽 | 椽 |
| 垂木先金具 | たるきさきかなぐ | 椽头金属饰件 | 椽頭金屬飾件 |
| 垂木先瓦/榑先瓦 | たるきさきがわら | 椽头装饰瓦件 | 椽頭裝飾瓦件 |
| 彈正台 | だんじょうだい | 彈正台 | 彈正台 |
| 壇正積/壇上積 | だんじょうづみ | 台座砌法 | 台座砌法 |
| 鍛造 | たんぞう | 锻造 | 鍛造 |
| 小子部門 | ちいさこべもん | 小子部門 | 小子部門 |
| 蓄銭叙位 | ちくせんじょい | 蓄钱叙位 | 蓄錢叙位 |
| 中央区朝堂院 | ちゅうおうくちょうどういん | 中央区朝堂院 | 中央區朝堂院 |
| 籌木 | ちゅうぎ/ちゅうぼく | 厠筹 | 厠籌 |
| 中宮 | ちゅうぐう | 中宫 | 中宮 |
| 中宮院 | ちゅうぐういん | 中宫院 | 中宮院 |
| 柱穴 | ちゅうけつ/はしらあな | 柱洞 | 柱洞 |
| 中金堂 | ちゅうこんどう | 中金堂 | 中金堂 |
| 柱座 | ちゅうざ | 柱座 | 柱座 |
| 鑄銭司 | ちゅうせんし | 铸钱司 | 鑄錢司 |
| 鑄造 | ちゅうぞう | 铸造 | 鑄造 |
| 中納言 | ちゅうなごん | 中纳言 | 中納言 |
| 中男作物 | ちゅうなんさくもつ | 中男作物 | 中男作物 |
| 中門 | ちゅうもん | 中门 | 中門 |
| 調 | ちょう | 调 | 調 |
| 朝貢 | ちょうこう | 朝贡 | 朝貢 |
| 朝集殿 | ちょうしゅうでん | 朝集殿 | 朝集殿 |
| 朝集殿院 | ちょうしゅうでんいん | 朝集殿院 | 朝集殿院 |
| 調副物 | ちょうそわつもの | 副调 | 副調 |
| 調邸 | ちやうてい | 调邸 | 調邸 |
| 朝堂 | ちやうどう | 朝堂 | 朝堂 |
| 調度品 | ちやうどひん | 器具/摆设 | 器具/擺設 |
| ちょうな/手斧/鉋 | ちょうな | 鉋子 | 鉋子 |
| 手斧加工 | ちやうなかこう | 鉋加工 | 鉋加工 |

| 日本語 | ふりがな | 中国語(簡体字) | 中国語(繁体字) |
|----------|------------------|-----------|-----------|
| 鎮護国家 | ちんごこっか | 镇护国家 | 鎮護國家 |
| 築地塀 | ついじべい | 夯土牆 | 夯土牆 |
| 杯蓋硯 | つきぶたけん | 陶盖砚 | 陶蓋硯 |
| 礫 | つぶて | 卵石 | 卵石 |
| 釣瓶 | つるべ | 吊桶/吊水桶 | 吊桶/吊水桶 |
| 転害門 | てがいもん | 转害門 | 轉害門 |
| 天井板 | てんじょういた | 天花板 | 天花板 |
| 天平うまし館 | てんびょううましかん | 天平美食馆 | 天平美食館 |
| 天平尺 | てんびょうじゃく | 天平尺 | 天平尺 |
| 天平つどい館 | てんびょうつどいかん | 天平集合馆 | 天平集合館 |
| 天平みつき館 | てんびょうみつきかん | 天平土特产馆 | 天平土特產館 |
| 天平みはらし館 | てんびょうみはらしかん | 天平观景馆 | 天平觀景館 |
| 転用硯 | てんようけん | 砚用陶片 | 硯用陶片 |
| 樋 | とい | 导水管 | 導水管 |
| 砥石 | といし | 砥石 | 砥石 |
| 東院庭園 | とういんていえん | 东院庭园 | 東院庭園 |
| 幢竿支柱 | どうかんしちゅう | 幢竿支柱 | 幢竿支柱 |
| 東宮 | とうぐう | 东宫 | 東宮 |
| 陶硯 | とうけん | 陶硯 | 陶硯 |
| 唐三彩 | とうさんさい | 唐三彩 | 唐三彩 |
| 唐招提寺 | とうしょうだいじ | 唐招提寺 | 唐招提寺 |
| 刀子 | とうす | 刀子 | 刀子 |
| 東大寺 | とうだいじ | 东大寺 | 東大寺 |
| 陶枕 | とうちん | 陶枕 | 陶枕 |
| 藤堂藩古市奉行所 | とうどうはんふるいちぶぎょうしょ | 藤堂藩古市奉行衙門 | 藤堂藩古市奉行衙門 |
| 刀筆の吏 | とうひつのり | 刀笔吏 | 刀筆吏 |
| 土器 | どき | 陶器 | 陶器 |
| 土器窯 | どきがま | 陶窑 | 陶窯 |
| 斗拱 | ときょう | 斗拱 | 斗拱 |
| 特別史跡 | とくべつしせき | 特别史迹 | 特別史蹟 |
| 土層 | どそう | 土层/地层 | 土層/地層 |
| 舍人 | とねり | 舍人 | 舍人 |
| 土馬 | どば | 陶马 | 陶馬 |
| 烽/烽火/狼煙 | とぶひ/ほうか/のろし | 烽火/烽燧/狼烟 | 烽火/烽燧/狼煙 |
| 土間 | どま | 泥地间 | 泥地間 |

| 日本語 | ふりがな | 中国語(簡体字) | 中国語(繁体字) |
|-----------|----------------|------------|-------------------|
| 鳥衾 | とりぶすま | 望瓦/昂头脊端瓦 | 望瓦/昂頭脊端瓦 |
| 内侍所 | ないしどころ | 内侍所 | 内侍所 |
| 内膳司 | ないぜんし | 内膳司 | 内膳司 |
| 中務省 | なかつかさしょう | 中务省 | 中務省 |
| 長屋王家 | ながやおうけ | 长屋王府 | 長屋王府 |
| なで(土器) | なで | 抛光 | 拋光 |
| 奈良三彩 | ならさんさい | 奈良三彩 | 奈良三彩 |
| 奈良大極殿址保存会 | ならだいごくでんしほぞんかい | 奈良大极殿遗址保存会 | 奈良大極殿遺址保存會 |
| 奈良文化財研究所 | ならぶんかざいけんきゅうじょ | 奈良文化財研究所 | 奈良文化財研究所 |
| 奈良山丘陵 | ならやまきゅうりょう | 奈良山丘陵 | 奈良山丘陵 |
| 縄叩き | なわたたき | 绳棒整形法 | 繩棒整形法 |
| 南大門 | なんだいもん | 南大門 | 南大門 |
| 南都六宗 | なんとろくしゅう | 南都六宗 | 南都六宗 |
| 南面大垣 | なんめんおおがき | 南面大垣 | 南面大垣 |
| 新嘗祭 | にいなめさい | 新嘗祭 | 新嘗祭 |
| 贄 | にえ | 贡品 | 貢品 |
| 二官八省 | にかんはっしょう | 二官八省 | 二官八省 |
| 西池 | にしいけ | 西池 | 西池 |
| 西池宮 | にしいけのみや | 西池宮 | 西池宮 |
| 西市 | にしのいち | 西市 | 西市 |
| 二条大路 | にじょうおおじ | 二条大路 | 二條大路 |
| 二条大路木簡 | にじょうおおじもっかん | 二条大路木簡 | 二條大路木簡 |
| 新田部親王邸 | にたべしんのうてい | 新田部亲王府 | 新田部親王府 |
| 丹土塗装 | につちとそう | 红土塗抹 | 紅土塗抹 |
| 荷札 | にふだ | 签牌 | 籤牌 |
| 日本庭園 | にほんていえん | 日本庭园 | 日本庭園 |
| 女官 | にょかん | 女官 | 女官 |
| 忍冬文 | にんとうもん | 忍冬纹 | 忍冬紋 |
| 布目 | ぬのめ | 布纹 | 布紋 |
| 年中行事絵巻 | ねんちゅうぎょうじえまき | 年中行事绘卷 | 年中行事繪卷 |
| 年輪年代法 | ねんりんねんだいほう | 树木年轮断代法 | 樹木年代學/樹輪年代學/樹木年輪學 |
| 軒瓦/宇瓦 | のきがわら | 檐瓦 | 軒瓦 |
| 軒平瓦 | のきひらがわら | 滴水 | 滴水 |
| 軒丸瓦 | のきまるがわら | 瓦当 | 瓦當 |
| 熨斗瓦 | のしがわら | 压带条/压当条 | 熨斗瓦 |

| 日本語 | ふりがな | 中国語(簡体字) | 中国語(繁体字) |
|---------|-----------------|----------|----------|
| 鑿 | のみ | 凿子 | 鑿子 |
| 陪塚/陪冢 | ばいちょう | 陪葬墓 | 陪葬墓 |
| 白磁 | はくじ | 白瓷 | 白瓷 |
| 羽口 | はぐち | 鼓风管 | 鼓風管 |
| 白鳳瓦 | はくほうがわら | 白凤瓦 | 白鳳瓦 |
| 箱厨子 | はこずし | 櫥柜 | 櫥櫃 |
| 土師器 | はじき | 土师器 | 土師器 |
| 隼人楯 | はやとのたて | 隼人盾 | 隼人盾 |
| 幡 | はん | 幡 | 幡 |
| 版築 | はんちく | 版筑/夯筑 | 版築/夯築 |
| 檜扇 | ひおうぎ | 桧扇 | 檜扇 |
| 東区朝堂院 | ひがしちょうどういん | 东区朝堂院 | 東區朝堂院 |
| 東市 | ひがしのいち | 东市 | 東市 |
| 挽き物 | ひきもの | 木旋制品 | 木旋製品 |
| 廂 | ひさし | 廊檐 | 廊檐 |
| 肘木 | ひじき | 拱 | 拱 |
| 櫃 | ひつ | 柜 | 櫃 |
| 人形 | ひとがた | 人形替身 | 人形替身 |
| 樋殿 | ひどの | 樋殿 | 樋殿 |
| 檜方几 | ひのきのほうき | 柏木方几 | 檜方几 |
| 姫寺 | ひめでら | 姫寺 | 姫寺 |
| 白毫寺 | びやくごうじ | 白毫寺 | 白毫寺 |
| 百万塔 | ひやくまんとう | 百万塔 | 百萬塔 |
| 屏風 | びょうぶ | 屏风 | 屏風 |
| 兵部省 | ひょうぶしょう | 兵部省 | 兵部省 |
| 平窯 | ひらがま | 马蹄窑 | 馬蹄窯 |
| 平瓦 | ひらがわら | 板瓦 | 平瓦 |
| 檜皮葺 | ひわだぶき | 柏树皮葺顶 | 柏樹皮葺頂 |
| 鞆 | ふいご | 鼓风 | 鼓風 |
| 封緘木簡 | ふうかんもっかん | 封緘木簡 | 封緘木簡 |
| 風字硯 | ふうじけん | 风字砚 | 風字硯 |
| 風鐸 | ふうたく | 风铎 | 風鐸 |
| 封泥 | ふうでい | 封泥 | 封泥 |
| 葺板 | ふきいた | 木瓦板 | 木瓦板 |
| 復原事業情報館 | ふくげんじぎょうじょうほうかん | 复原工程信息馆 | 復原工程資訊館 |

| 日本語 | ふりがな | 中国語(簡体字) | 中国語(繁体字) |
|-------------|----------------------|-------------|-------------|
| 藤原京 | ふじわらきょう | 藤原京 | 藤原京 |
| 藤原不比等邸 | ふじわらのふひとてい | 藤原不比等府邸 | 藤原不比等府邸 |
| 不退寺 | ふたいじ | 不退寺 | 不退寺 |
| 富本銭 | ふほんせん | 富本钱 | 富本錢 |
| 文化遺産 | ぶんかいさん | 文化遗产 | 文化遺產 |
| 文化財 | ぶんかざい | 文化财/文化财产 | 文化資產 |
| 文化庁 | ぶんかちょう | 文化厅 | 文化廳 |
| 分銅 | ふんどう | 砵码 | 砵碼 |
| 平城遷都 | へいじょうかんと | 平城迁都 | 平城遷都 |
| 平城宮いざない館 | へいじょうきゅういざないかん | 平城宮咨询馆 | 平城宮諮詢館 |
| 平城宮趾保存記念碑 | へいじょうきゅうしほぞんきねんひ | 平城宮遗址保存纪念碑 | 平城宮遗址保存紀念碑 |
| 平城宮跡 | へいじょうきゅうせき | 平城宮遗址 | 平城宮遗址 |
| 平城宮跡遺構展示館 | へいじょうきゅうせきいこうてんじかん | 平城宮遗迹展示馆 | 平城宮遺構展示館 |
| 平城宮大極殿遺址考 | へいじょうきゅうだいくでんいしこう | 平城宮大极殿遗址考证 | 平城宮大極殿遗址考證 |
| 平城宮大内裏跡坪割之図 | へいじょうきゅうだいにりあとつばわりのず | 平城宮大内遗址分区图 | 平城宮大内遗址分區圖 |
| 平城京 | へいじょうきょう | 平城京 | 平城京 |
| 平城京及大内裏考 | へいじょうきょうおよびだいにりこう | 平城京及大内考证 | 平城京及大内考證 |
| 平城遷都千二百年祭 | へいじょうせんとせんにひやくねんさい | 平城迁都一千二百年祭典 | 平城遷都一千二百年祭典 |
| 壁画古墳 | へきがこふん | 壁画墓 | 壁畫古墳 |
| へら削り | へらけずり | 刀刮 | 刀刮 |
| 版位 | へんい/へんに | 版位 | 版位 |
| 坊間路 | ぼうかんじ | 坊间路 | 坊間路 |
| 宝形造 | ほうぎょうづくり | 攢尖顶 | 攢尖頂 |
| 方形周溝墓 | ほうけいしゅうこうぼ | 方形周沟墓 | 方形周溝墓 |
| 棒軸 | ぼうじく | 棒轴 | 棒軸 |
| 坊牆制 | ぼうしょうせい | 坊墙制 | 坊牆制 |
| 宝相華文 | ほうそうげもん | 宝相花纹 | 寶相花紋 |
| 坊門 | ぼうもん | 坊门 | 坊門 |
| 宝来山古墳 | ほうらいさんこふん | 宝来山古坟 | 寶來山古墳 |
| 法隆寺 | ほうりゅうじ | 法隆寺 | 法隆寺 |
| 北円堂 | ほくえんどう | 北圆堂 | 北圓堂 |
| 墨書人面土器 | ぼくしょじんめんどき | 墨绘人面陶器 | 墨繪人面陶器 |
| 墨書土器 | ぼくしょどき | 墨书陶器 | 墨書陶器 |
| 北辺坊 | ほくへんぼう | 北边坊 | 北邊坊 |
| 渤海 | ぼっかい | 渤海 | 渤海 |

| 日本語 | ふりがな | 中国語(簡体字) | 中国語(繁体字) |
|---------|--------------|----------|----------|
| 渤海使 | ぼっかいし | 渤海使 | 渤海使 |
| 法華寺 | ほっけじ | 法华寺 | 法華寺 |
| 法華寺垣内古墳 | ほっけじかいとこふん | 法华寺垣内古坟 | 法華寺垣内古墳 |
| 掘立柱 | ほったてばしら | 栽柱/埋入立柱 | 栽柱/埋入立柱 |
| 掘立柱建物 | ほったてばしらたてもの | 栽柱造建筑 | 栽柱造建築 |
| 掘立柱塀 | ほったてばしらべい | 栽柱牆 | 栽柱牆 |
| 濠 | ほり | 壕沟/护城河 | 壕溝/護城河 |
| 掘込地業 | ほりこみじぎょう | 夯土地基 | 夯土地基 |
| 梵鐘 | ぼんしょう | 梵钟 | 梵鐘 |
| 埋蔵文化財 | まいぞうぶんかざい | 地下文化財 | 地下文化資産 |
| 曲げ物 | まげもの | 圓木盒/圓木桶 | 圓木盒/圓木桶 |
| まじない | まじない | 巫术 | 巫術 |
| 斗/栿 | ます | 斗 | 斗 |
| 丸瓦 | まるがわら | 筒瓦 | 筒瓦 |
| 萬年通寶 | まんねんつうほう | 万年通宝 | 萬年通寶 |
| 造酒司 | みきのつかさ/ぞうしゅし | 造酒司 | 造酒司 |
| 造酒司の井戸 | みきのつかさのいど | 造酒司井 | 造酒司井 |
| 水糸 | みずいと | 开方线 | 開方線 |
| 水上池 | みずがみいけ | 水上池 | 水上池 |
| 水差し/水滴 | みずさし/すいてき | 水盂 | 水盂 |
| 水拭き/ナデ | みずぶき/なで | 捺水 | 捺水 |
| 溝辺文四郎 | みぞべぶんしろう | 沟边文四郎 | 溝邊文四郎 |
| 壬生門 | みぶもん | 壬生門 | 壬生門 |
| 民部省 | みんぶしょう | 民部省 | 民部省 |
| 蓆 | むしろ | 草席 | 草席 |
| 棟 | むね | 正梁/脊檼 | 正梁/脊檼 |
| 無文銀錢 | むもんぎんせん | 无纹银钱 | 無紋銀錢 |
| 馬寮 | めりょう/うまのつかさ | 马寮 | 馬寮 |
| 面戸瓦 | めんどがわら | 当沟瓦 | 當溝瓦 |
| 文字瓦 | もじがわら | 文字瓦 | 文字瓦 |
| 木簡 | もっかん | 木简 | 木簡 |
| 木器 | もっき | 木器 | 木器 |
| 物指 | ものさし | 尺 | 尺 |
| 身舎 | もや | 堂屋/正房 | 堂屋/正房 |
| 盛土張芝 | もりどはりしば | 填土植草 | 填土植草 |

| 日本語 | ふりがな | 中国語(簡体字) | 中国語(繁体字) |
|-----------|-----------|----------|----------|
| 門籍 | もんじゃく | 门籍 | 門籍 |
| 門膀 | もんぼう | 门膀 | 門膀 |
| 文様 | もんよう | 纹样/纹饰 | 紋樣/紋飾 |
| 鑰 | やく | 钥 | 鑰 |
| 薬師寺 | やくしじ | 药师寺 | 藥師寺 |
| 鏃/矢じり | やじり | 箭头/鏃 | 箭頭/鏃 |
| 野帳 | やちょう | 野外记录本 | 野外記錄本 |
| 槍がんな/槍鉋/鉋 | やりがんな | 枪刨 | 槍刨 |
| 悠紀院 | ゆきいん | 悠紀院 | 悠紀院 |
| 庸 | よう | 庸 | 庸 |
| 楊梅宮 | ようばいきゅう | 杨梅宫 | 楊梅宮 |
| 庸布 | ようふ | 庸布 | 庸布 |
| 擁壁 | ようへき | 护土墙 | 護土牆 |
| 庸米 | ようまい | 庸米 | 庸米 |
| 横櫛 | よこぐし | 横梳 | 橫梳 |
| 寄棟造 | よせむねづくり | 庑殿顶 | 廡殿頂 |
| 羅城 | らじょう | 罗城 | 羅城 |
| 羅城門 | らじょうもん | 罗城门 | 羅城門 |
| 離宮 | りきゅう | 离宫 | 離宮 |
| 律令制 | りつりょうせい | 律令制 | 律令制 |
| 埧塼 | るつぼ | 埧塼 | 埧塼 |
| 蓮華文 | れんげもん | 莲花纹 | 蓮花紋 |
| 楼阁山水図 | ろうかくさんすいず | 楼阁山水图 | 樓閣山水圖 |
| 禄/禄物 | ろく/ろくもつ | 俸禄 | 俸祿 |
| 轆轤挽き | ろくろびき | 木旋加工 | 木旋加工 |
| 露出遺構 | ろしゅついこう | 裸露遗迹 | 裸露遺構 |
| 若犬養門 | わかいぬかいもん | 若犬养門 | 若犬養門 |
| 和銅 | わどう | 和铜 | 和銅 |
| 和同開珎 | わどうかいちん | 和同开珎 | 和同開珎 |